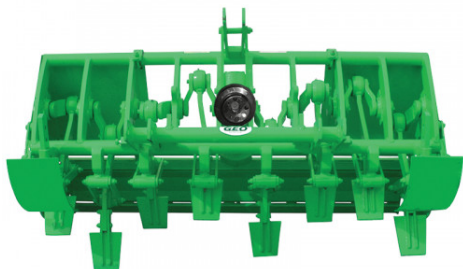




ROTOBECHE DGG 100 / 140



CONTENU	PAGE
DESCRIPTION DE LA MACHINE.....	2
REGLES DE SECURITE.....	4
DESCRIPTION DES ETIQUETTES DE SECURITE.....	5
ARBRE DE PRISE DE FORCE.....	5
MONTAGE SUR LE TRACTEUR.....	6
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.....	6
MAINTENANCE	8
RÉSOLUTION DE PROBLÈME.....	9
GARANTIE.....	9

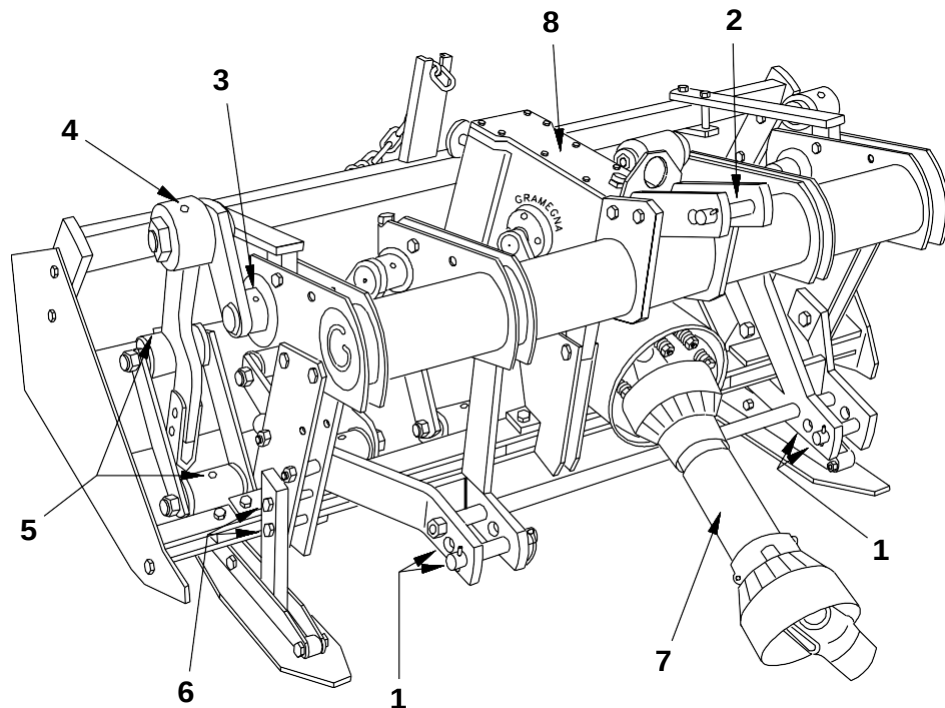


FIG. 1

FIG. 1

- 1) Bras d'attelage inférieurs
- 2) Bras d'attelage supérieur
- 3) Point de graissage du vilebrequin
- 4) Point de graissage du bras de bêche
- 5) Bouchons de remplissage d'huile
- 6) Vis de réglage pour le réglage des patins / roues
- 7) Arbre de prise de force
- 8) Boîtier

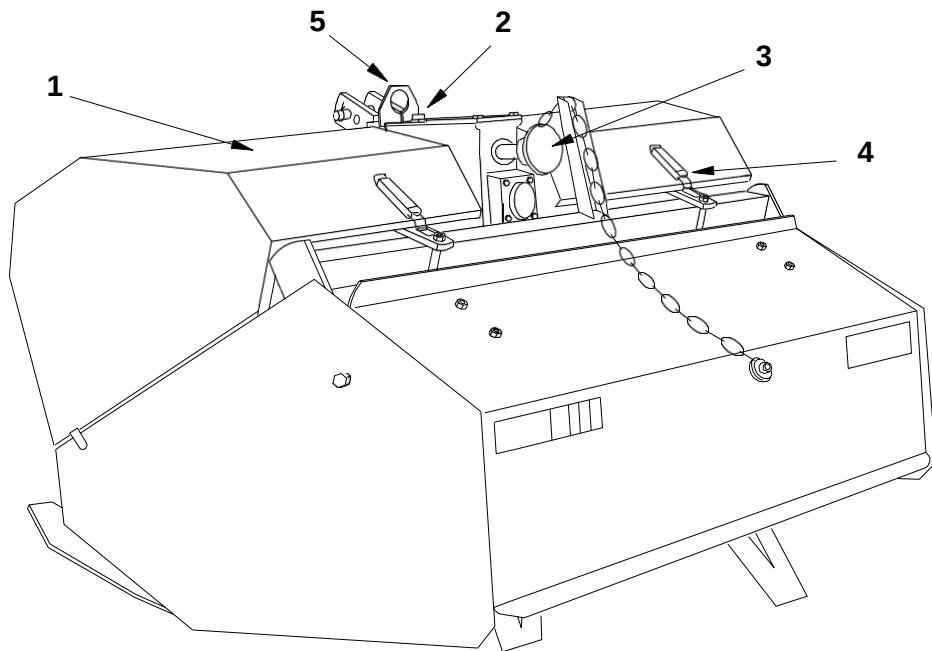


FIG. 2

FIG. 2

- 1) Garde de sécurité
- 2) Bouchon de niveau d'huile
- 3) Gear plunger
- 4) Verrouillages de sécurité
- 5) Point de levage

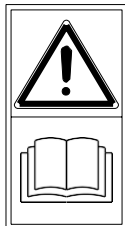
RÈGLES DE SÉCURITÉ

Pendant le fonctionnement normal de la machine à bêcher ne nécessite aucun contrôle manuel ni par l'opérateur ni par quelqu'un d'autre, il est donc important que l'opérateur veille à ce que personne ne s'approche trop de la machine. En outre, l'opérateur doit respecter les instructions suivantes :

- TOUJOURS s'assurer que toutes les protections de sécurité sont correctement montées avant de commencer à travailler.
- N'utilisez PAS la machine à bêcher à d'autres fins que celles spécifiées dans ce manuel (creusement du sol).
- Ne quittez JAMAIS le siège du conducteur pendant le travail de la machine.
- Tenir compte du fait qu'en ajoutant la bêche la répartition du poids sur le tracteur est différente et donc la stabilité du tracteur est modifiée.
- Soyez très prudent lorsque vous travaillez sur des terrains escarpés car le risque de retournement peut être accru par la présence de creux parfois cachés par la végétation.
- Évitez les virages serrés et/ou les mouvements du tracteur pendant que la machine fonctionne.
- Faites attention lors des virages et des mouvements en tenant compte du fait que les dimensions globales du tracteur sont augmentées par la présence de la machine à bêcher.

- S'il est nécessaire de circuler sur la voie publique, les dimensions maximales de la machine doivent être indiquées conformément à la loi.
- Faites attention lorsque vous effectuez des opérations d'entretien ou de réparation à proximité de la boîte de vitesses car sa température, pendant le fonctionnement, peut dépasser 80°C.
- En cas d'endommagement des protections ou de toute autre partie de la machine à bêcher, arrêtez IMMÉDIATEMENT le fonctionnement de la machine et demandez à un service technique qualifié la réparation ou le remplacement éventuel.
- NE JAMAIS travailler sous la machine sans un support approprié en position.
- **Nous vous recommandons d'UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.**

DESCRIPTION DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ



Votre sécurité dépend de cette information !

Lisez ce manuel avant d'utiliser la machine.



Le contact avec des pièces mobiles peut provoquer des blessures graves !

Ne pas ouvrir ni retirer les protections de sécurité pendant le fonctionnement.



Le contact avec la transmission en rotation peut provoquer des blessures graves !

Ne pas ouvrir ni retirer les protections de sécurité pendant le fonctionnement.



Le contact avec des outils pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves aux membres inférieurs !

Restez à bonne distance de la machine.



Risque d'écrasement !

Ne pas rester entre la machine et le tracteur

ARBRE DE PRISE DE FORCE

L'arbre de prise de force doit être compatible en longueur avec le tracteur sur lequel la machine est montée. Quoi qu'il en soit, pour tout ce qui concerne l'arbre de prise de force, nous recommandons de consulter le manuel d'utilisation correspondant.

MONTAGE SUR LE TRACTEUR

1. Réglez le régime de prise de force du tracteur à 540 tr/min.
2. Sur terrain plat, reculez le tracteur jusqu'à ce que les bras inférieurs du tracteur soient à environ 10-15 cm des points d'attelage de la bêche (fig. 1 ref. 1).
3. Connectez la fourche de l'arbre de prise de force à la prise de force du tracteur et attachez les chaînes de sécurité fournies. N.B. Pour effectuer cette opération l'opérateur doit se placer entre le tracteur et la machine donc, tout d'abord, éteindre le moteur du tracteur et appliquer le frein.
4. Remettez le moteur du tracteur en marche, alignez les bras inférieurs du tracteur avec l'un des deux points d'attelage de la machine en effectuant de petits mouvements lents et connectez-les. Enfin, placez le bras supérieur (fig. 1 ref. 2).
5. Réglez le relevage latéral du tracteur de manière à ce que la machine à bêcher soit au niveau du tracteur.
6. Réglez les chaînes des bras de levage du tracteur jusqu'à ce que la machine à bêcher soit en position centrale avec le tracteur. Autoriser un petit mouvement de chaque côté avec les chaînes de contrôle.

FUNCTIONNEMENT DE LA MACHINE



ATTENTION: TOUJOURS débrayer la transmission et arrêter le moteur du tracteur avant de s'approcher de la machine pour effectuer tout réglage (position de travail, changement de vitesse, etc.) ou travaux de maintenance

VITESSE DE FONCTIONNEMENT

La vitesse de fonctionnement idéale de la machine dépend :

- L'état du sol (léger, lourd, sec, humide, etc.)
- La profondeur de travail requise
- La qualité de finition souhaitée

VITESSES DE FONCTIONNEMENT SUGGEREES

Prof. de travail	Sol difficile		Sol facile	
30 cm	1.3 km/h	0.8 mph	1.7 km/h	1.1 mph
20 cm	1.8 km/h	1.1 mph	2.5 km/h	1.6 mph

Les vitesses indiquées dans le tableau sont prévues avec le moteur du tracteur au régime maximum

Notez qu'une vitesse d'avancement excessive ne laisse pas assez de temps à la machine à bêcher pour pénétrer correctement dans le sol (l'action de bêchage est surmontée). La conséquence est que la machine à bêcher et le tracteur sont soumis à de mauvaises sollicitations et vibrations.

VITESSE DU MOTEUR

Le régime moteur idéal correspond généralement à 75 % du régime moteur nominal maximal (par exemple, si le régime moteur maximal est de 2400 tr/min, le régime de fonctionnement idéal est de 1800 tr/min).

Si une accélération excessive est utilisée, la qualité du travail est médiocre et le carburant est gaspillé, si l'accélération est faible, cela ne fait qu'abaisser la productivité.

POSITION DE TRAVAIL

Pour de meilleurs résultats de travail, la machine à bêcher doit être positionnée sur l'attelage 3 points avec une légère inclinaison vers le tracteur (voir Figure 3). Dans cette position, les bêches sont correctement inclinées pour mieux pénétrer et cultiver le sol.

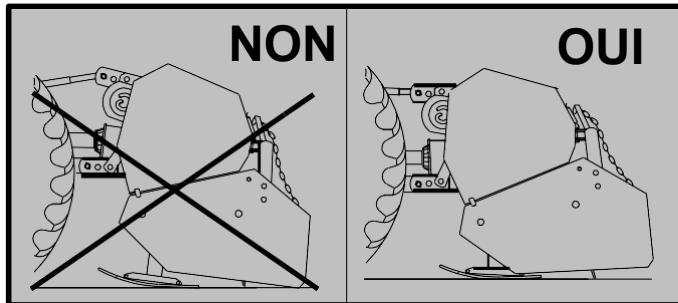


Fig 3

Une bonne position de la bêche présente également les avantages suivants :

- Moins de puissance absorbée par l'outil (économise le carburant du tracteur)
- Vibrations réduites
- Meilleur résultat de bêchage et fonctionnement efficace de la machine à bêcher

Pour faciliter le positionnement correct de la machine à bêcher sur le tracteur, l'outil a été équipé d'un dispositif de nivellement monté à proximité du point d'attelage supérieur (voir fig. 4). Utilisez la procédure suivante pour ajuster correctement la position de la bêche :

1. Sur une surface de travail plane, abaissez complètement la bêche au sol et faites fonctionner la bêche sur 2 à 3 mètres.
2. Arrêtez le tracteur, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et retirez la clé.
3. À l'aide de l'indicateur de niveau, ajustez la biellette supérieure du 3-points de sorte que la bulle dans le voyant soit en position centrale. La machine à bêcher est maintenant correctement nivelée et prête à l'emploi.

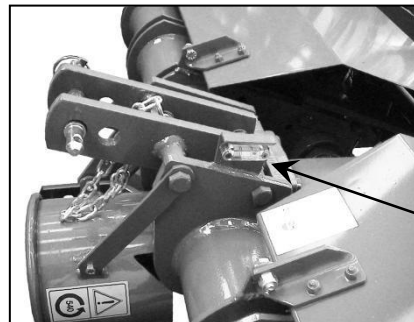


Fig. 4

PROFONDEUR DE TRAVAIL

Le réglage de la profondeur se fait en modifiant la position de montage des patins (fig. 1 réf. 6).

Pour atteindre la profondeur maximale possible, les bêches doivent pénétrer le sol verticalement. Ceci est obtenu par l'allongement du maillon supérieur. Dans cette position, de toute façon, la vitesse d'avancement doit être considérablement réduite.

RÉGLAGE DU CAPOT ARRIÈRE OU DU RÂTEAU* (* selon les versions)

La hauteur du capot / râteau* est modifiée au moyen d'une chaîne.

L'ajustement vers les bèches donne une plus grande fragmentation du sol et une surface plus nivelée. C'est le réglage préférable lorsqu'un lit de semence doit être préparé immédiatement après. Plus le capot est éloigné des bèches, plus la finition est grossière permettant une meilleure pénétration des intempéries, condition idéale pour l'hivernage et chaque fois que le lit de semence n'est préparé qu'après une longue période.

Dans des conditions de sol humide, ne placez pas la hotte près des bèches car cela peut rendre la sortie du sol difficile et entraîner une demande de puissance excessive.

MAINTENANCE

 L'entretien et le montage de la machine sur le tracteur sont les principales occasions d'accidents.

Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation, l'opérateur doit respecter les règles de sécurité de base suivantes :

- Désengagez la transmission, arrêtez le moteur du tracteur et appliquez le frein.
- Evitez d'introduire une quelconque partie du corps sous la machine.
- Si la machine est soulevée sur le relevage à trois points du tracteur pour changer de bêche, changer de patin ou pour toute autre raison, alors un blocage ou un support approprié DOIT être utilisé.

NOTE: L'entretien de la machine à bêcher ne nécessite pas l'utilisation d'outils spéciaux.

Après les 8 premières heures de travail :

- Vérifiez et serrez les boulons à fourche. Si la machine travaille sur un sol dur, sec ou pierreux, vérifiez tous les jours.

LUBRIFICATION

Toutes les 50 heures de travail :

- Graisser les points 3 et 4 (fig. 1). Remplacez les graisseurs s'ils sont endommagés.
- Huiler les basculeurs sur chaque bêche (fig. 1 rep. 5). Retirez le bouchon et remplissez jusqu'en haut d'huile :

AGIP BLASIA 680

ESSO SPARTAN EP 680

MOBIL GEAR 636

- Vérifier le niveau d'huile du boîtier (fig. 2 rep. 2). Remplir si besoin d'huile :

Toutes les 1000 heures de travail:

- Changer l'huile du boîtier.



ATTENTION: Pendant le travail, la température de l'huile peut dépasser 80°C. Par conséquent, avant d'effectuer cette opération, laissez l'huile refroidir. Éviter le contact direct de l'huile avec les mains.

LONGUES PERIODES D'INACTIVITE

Si la machine doit rester inactive pendant une longue période, elle doit être soigneusement nettoyée et protégée du soleil, de la pluie, etc.

Lubrifiez et vérifiez le fonctionnement de toutes les pièces avant de réutiliser la machine.

RESOLUTION DE PROBLEMES

OBSTRUCTION

Dans des conditions molles ou humides, la machine peut pénétrer trop loin également parce que les roues du tracteur peuvent créer des creux où les patins de la machine penchent. Les bêches pénètrent plus loin que les oscillations du mouvement de la manivelle sont conçues pour fonctionner sous la surface et elles sont incapables de dégager dans la position la plus élevée la surface provoquant une accumulation de sol, des vibrations et une charge supplémentaire.

Augmenter la hauteur de la machine par rapport au sol en changeant la position de montage des patins



ATTENTION: pendant le fonctionnement NE JAMAIS introduire d'objets entre les pièces mobiles de la machine à bêcher afin d'enlever ce qui a causé l'obstruction.

VIBRATIONS/CONTRAINTES EXCESSIVES

Dans toutes les conditions, la machine à bêcher doit fonctionner sans produire de vibrations ou de contraintes.

Assurez-vous que la position de travail correspond à ce qui est expliqué à la page 7 fig. 3 et 4. Si le problème persiste, réduisez la vitesse d'avancement autant que nécessaire.

GARANTIE

La machine à bêcher est garantie pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat (l'achat doit être vérifiable à partir d'un document délivré par le revendeur, mentionnant le nom du revendeur et la date à laquelle la vente a été réalisée).

La garantie couvre le remplacement sans frais des pièces de la machine jugées inutilisables en raison de défauts de fabrication.

La garantie ne couvre pas les pièces défectueuses du fait de :

- Non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Usure normale liée à l'utilisation de la machine.
- Obstructions (cailloux, racines, souches) se coinçant dans les parties mobiles de la machine.
- Modifications ou réparations effectuées par des personnes non autorisées.

La garantie sera considérée comme invalidée dans tous les cas d'utilisation inappropriée.

Les pièces défectueuses doivent être retournées en port payé au siège de votre vendeur.

Le fabricant n'est pas responsable des blessures directes ou indirectes aux personnes ou des dommages matériels causés par le non-respect de toutes les instructions de ce manuel.

Cette garantie n'affecte pas les droits des consommateurs tels qu'ils sont énoncés dans la législation nationale concernant la vente de biens de consommation.